



ECHO

Świdwina



W numerze:

- Z historii ziemi świdwińskiej
- Kukula o książce Loebła
- Dni Świdwina
- VI Kongres Azjatycki
- Złote Gody Dziewiatowskich
- Nagrody Mariana Marszałka
- Promocja Czajkowskiego
- Prezent Burmistrza dla Policji

GAZETA PROMOCYJNA WYDAWNICTWA ADAM MARSZAŁEK

2019, nr 237

ISSN 1428-2186

NAKLAD 5000 EGZ.

SUKCES VI MIĘDZYNARODOWEGO KONGRESU AZJATYCKIEGO



Kolejny sukces odnotowali organizatorzy VI Międzynarodowego Kongresu Azjatyckiego, w którym uczestniczyło ponad 500 uczonych, polityków, biznesmenów i ludzi kultury. Obrady toczyły się – poza częścią plenarną – w 38 panelach i 5 seminariach, które obradowały w Toruniu, Warszawie, Wilnie i Odessie.

B.P.

DNI ŚWIDWINA PROMOCJA CZAJKOWSKIEGO NADBURMISTRZ PREZYDENTOWI



Bogaty program na tegoroczne Dni Świdwina przygotowali organizatorzy imprezy. Odbyło się kilka spotkań masyowych, imprezy sportowe oraz występy zespołów artystycznych i znanych z okazji, aby zadać autorowi pytania w kraju artystów.

K.G.

Na świdwińskim Zamku odbyła się promocja książki **Zbigniewa Czajkowskiego** zatytułowanej *O moim Świdwinie Schivelbein–Świdwin*. Kilkudziesięciu uczestników spotkania skorzystało z okazji, aby zadać autorowi pytania oraz zdobyć Jego autograf.

E.W.

Miłym akcentem kończącym wizytę delegacji Getyngi w Toruniu było wręczenie przez nadburmistrza Getyngi **Rolfa Georga Koehlera** prezydentowi **Michałowi Zaleskiemu** obrazu prezentującego getyńską gęsiarkę.

Z.D.

ROSYJSKI BANKIET

Z okazji Święta Narodowego Rosji JE **Sergey Andreev**, Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny Federacji Rosyjskiej w Rzeczypospolitej Polskiej wraz z małżonką **Poliną Andreevą** wydali uroczysty bankiet. Wzięło w nim udział kilkuset przedstawicieli świata polityki, kultury, nauki i biznesu. Wśród gości byli m.in.: JE **Bakhrom Babaev**, Ambasador Republiki Uzbekistanu z Małżonką, dr **Adam Marszałek**, prezes Marszałek Publishing Group, JE **Nikola Zurovac**, Ambasador Republiki Serbii, JE **Eric Adagogo Bell-Gam**, Ambasador Federalnej Republiki Nigerii, **Janusz Piechociński**, były wicepremier, **Jarosław Józefowicz**, prezes TZMO, JE **Vu Dang Dung**, Ambasador Socjalistycznej Republiki Wietnamu, JE **Sansanee Sahussarungsi**, Ambasador Królestwa Tajlandii, **Sławomir Majman**, wiceprezes Targów Warszawskich, JE **Liu Guangyuan**, Ambasador Chińskiej Republiki Ludowej z Małżonką, dr **Patrycja Spytek**, dr **Adam Witalec**, były Szef Kancelarii Senatu RP, prezes **Halina Marszałek** oraz dr **Grzegorz Wiśniewski**.



fot. Andrei Smirnov

fot. Patrycja Spytek

JE Sergey Andreev



fot. Andrei Smirnov



fot. Stanisław Błaszczyk



fot. Adam Marszałek



fot. Adam Marszałek

WESOŁE DNI ŚWIDWINA

Pierwszy weekend czerwca jak co roku upłynął w Świdwinie na super zabawie. Tegoroczne Dni Świdwina były wypełnione licznymi atrakcjami, które przyciągnęły wielu mieszkańców miasta i przyjezdnych gości.



W piątek 31 maja od rana Publiczna Szkoła Podstawowa nr 1 organizowała piknik sportowo-rodzinny z okazji Święta Szkoły a po południu odbyły się przełaje rowerowe dla dzieci na Orliku.

Równolegle na Podzamczu odbyła się impreza dla młodzieży zorganizowana przez Młodzieżową Radę Miasta. Po raz pierwszy odbył się festiwal kolorów, który przyciągnął zarówno dzieci, młodzież, jak i dorosłych. Odważni mogli sprawdzić swoje siły zjeżdżając na linach i przepływając przez rzekę Regą z grupą Survival Brothers. Wieczorem imprezę uświetniły występy Oli Januszewskiej, PlanuBe i Libra Show.



Sobota rozpoczęła się sportowymi turniejami. Jak co tydzień odbył się bieg parkrun Świdwin. Ponadto odbyły się zawody w tenisa stołowego, tenisa ziemnego oraz piłki nożnej. Dodatkową atrakcją był mecz piłki siatkowej, w którym rywalizowało Miasto i Wojsko oraz mecz piłki nożnej, w którym wzięli udział Policja i Wojsko. W godzinach południowych na podzamczu czekało wiele atrakcji dla dzieci z okazji ich święta. Wystawione były stoiska zabawowe: dmuchańce, ero buunge, malowanie twarzy, animacje, zabawy, konkursy, stoiska konstrukcyjne dla dzieci, stoisko doświadczeń szalonego chemika, bańki, balonowe zwierzątka, brokatowe tatuaże i żywe maskotki. Od godzin porannych po ulicach Świdwina kursowała kolejka. Na scenie prezentowało się ognisko muzyczne Roberta Ussa, zespół Publiczki, Norbi i Paulla z zespołem. Swoje układy taneczne zaprezentowała



Mobilna Szkoła Tańca i Fitnessu ISKRA oraz Klub Tańca i Fitnessu OMEN. Dzień pełen atrakcji zakończył się pokazem ognia.



W niedzielę 2 czerwca odbyła się VI Ogólnopolska Dycha Nad Regą Memoriał Wojtka Pismenki, której organizatorem był Klub Biegacza SPRINT. Świdwińska impreza biegowa, która zasłynęła już gorącym klimatem, cieszyła się bardzo dużym zainteresowaniem. Zgromadziła na linii startu ponad 150 zawodników. Równocześnie Park Wodny RELAX zorganizował tor przeszkód dla najmłodszych dzieci

M.K.



CZAJKOWSKI O ŚWIDWINIE 14. EDYCJA NAGRODY IM. MARIANA MARSZAŁKA



Elżbieta Wielgosz, Zbigniew Czajkowski i Barbara Radzikowska

Nakładem Wydawnictwa Adam Marszałek ukazała się książka znanego świdwinianina **Zbigniewa Czajkowskiego**. Mieszkający w tym mieście „od zawsze” Autor oprócz pracy zawodowej pasjonuje się przeszłością i współczesnością miasta i jego mieszkańców. Na zorganizowaną przez Świdwiński Ośrodek Kultury – Zamek promocję książki przybyło kilkudziesięciu gości, a wśród nich burmistrz **Piotr Feliński**, który wiele ciepłych słów poświęcił Autorowi i Wydawcy książki.



Burmistrz Piotr Feliński, Adam Ciučka z małżonką Małgorzatą

Uczestniczący w spotkaniu pastor **Adam Ciučka** tak pisze o tym wydarzeniu: „Byliśmy dzisiaj na niezwykłym wieczorze autorskim pana **Zbigniewa Czajkowskiego**, promującym jego książkę *O moim Świdwinie. Schivelbein–Świdwin*. Niezwykłym, bo pełnym humoru i anegdot. Kto pana Zbyszka zna, tego to nie dziwi. Niezwykłym, bo książka traktująca o przedwojennym i „odzyskanym” Świdwinie, również jest wyjątkowa. Pełna anegdot i ciekawostek, pokazująca mozaikę religijną, społeczną i osobowościową niemieckiego i polskiego Świdwina. Napisana lekko, wciągająco, po prostu z pasją! Książka pozwala dostrzec, że oprócz tożsamości narodowej istnieje również tożsamość lokalna, miejsca, a jedno i drugie wcale się nie wyklucza, a wręcz uzupełnia i warunkuje. Polecam nie tylko świdwiniankom, bo na prawdę warto! Wieczór również niezwykły dla mnie, bo Zbyszek to mój wieloletni przyjaciel z którym razem zrobiliśmy kilka fajnych rzeczy, osobowość Świdwina, o którym za jakiś czas też ktoś napisze książkę. Zbyszku jeszcze raz gratuluję i dziękuję!”

Elżbieta Wielgosz
fot. Wiesław Wieczorek



Zbigniew Czajkowski podpisuje swą książkę

Poniżej prezentujemy laureatów 14. edycji Nagrody im. Mariana Marszałka. Tradycyjnie już o przyznaniu Nagród decyduje kapituła, którą w tym roku tworzą: **Elżbieta Wielgosz, Magdalena Bujakowska, Józefa Hawraniak, Wioletta Ogińska** oraz **Anna Marecka**. Nagroda im. Mariana Marszałka przyznawana jest uczniom nie tylko osiągnięciem bardzo dobre wyniki w nauce, ale także aktywnym w życiu społecznym, kulturalnym lub sportowym.



Zuzanna Ejankowska to pracowita i ambitna uczennica, która osiąga bardzo dobre wyniki w nauce, a także odznacza się wzorową postawą uczniowską. Jest kulturalna, uczynna, ambitna, wrażliwa na krzywdę innych i koleżeńska. Dziewczynka aktywnie działa na rzecz klasy i szkoły. W tym roku szkolnym brała udział w wolontariacie i zawodach pływackich. Pomagała kilkukrotnie niepełnosprawnym osobom razem z Fundacją Aktywnej Rehabilitacji (FAR). Jako wolontariuszka zbierała fundusze na hospicjum w Darłowie (sprzedaż żonkili). Zbierała pieniądze w trakcie finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy (WOSP). Grała wiele razy na gitarze w czasie koncertów w Świdwińskim Ośrodku Kultury. Aktywnie brała udział w festynie świątecznym w naszej szkole (sprzedaż stroików i pierników). Od początku edukacji była wyróżniona za bardzo dobre wyniki w nauce i wzorowe zachowanie. Jej pasją jest także jazda na rolkach, na rowerze a w soboty uczestniczy w biegu miejskim parkrun.

Tymoteusz Michna to sympatyczny i energiczny uczeń. Odznacza się wysoką kulturą osobistą, cieszy się dużą sympatią wśród koleżanek i kolegów. Największym zainteresowaniem Tymka jest piłka nożna, której poświęca każdą wolną chwilę i został wyróżniony przez burmistrza miasta za „Osiągnięcia świdwińskich sportowców”. Poza tym aktywnie działa w kółku wolontariatu, FAR (Fundacja Aktywnej Rehabilitacji), sprzedawał żonkile pod kościołem na cel hospicjum. Brał udział w projekcie „PROEKO” młodzi w zgodzie z naturą. Tymoteusz jest uczniem, który osiąga najwyższe oceny w nauce i bierze udział w wielu konkursach: z języka angielskiego „Speeling Bee” czyli literowanie angielskich słów; fotograficzny „Świdwin w 4 porach roku”; laureat ekologicznego konkursu fotograficznego; wyróżnienie w szkolnym konkursie recytatorskim „Ptaki ptaszki i ptaszka polne”; udział w eliminacjach powiatowych „Małego konkursu recytatorskiego”; 3. miejsce w konkursie literackim „Moja Ojczyzna”; 3. miejsce w Szkolnej Olimpiadzie Ortograficznej dla klas VI; udział w konkursie matematycznym „Kangur”; udział w konkursie matematycznym „Novamath”.



Paulina Kisiel swoją energią mogłaby obdzielić wiele osób. Bardzo lubi dyskusje na każdy temat. Od klasy 1 osiąga bardzo wysokie wyniki w nauce. Od kilku lat ćwiczy grę na gitarze. Zawsze ma doskonały humor i chęć do żartów. Dziewczynka aktywnie działa na rzecz klasy i szkoły m.in. w szkolnym kole wolontariatu. W tym roku szkolnym przygotowała pracę konkursową „Sto lat PCK” oraz wzięła udział w konkursie matematycznym „Kangur”, kwestowała na rzecz Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy. W ramach wolontariatu pomagała w spotkaniach Fundacji Aktywnej Rehabilitacji. Wzięła udział w biegu masowym na rzecz zwierząt „Kocham – nie porzucam”, „Piątka dla Niepodległej”, Parkrun oraz udział w grze miejskiej im. Rudolfa Virchowa. Wspólnie z koleżankami i kolegami przygotowała apel „Trzymaj formę ponad normę” oraz akademie szkolne: Dzień Edukacji Narodowej, 100-lecie Odzyskania Niepodległości. Prowadziła szkolny konkurs recytatorski 2019.

Kapituła Nagrody

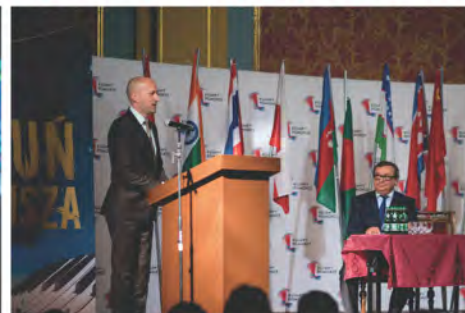
WYSTĄPIENIA DYPLOMATÓW I GOŚCI HONOROWYCH KONGRESU



Wicemarszałek Zbigniew Ostrowski



Prezydent Michał Zaleski



Wicedyrektor DAiP MSZ Konrad Maziarz



Senator Piotr B. Zientarski



Senator Grzegorz Czelej



Prezes KNP PAN prof. Tadeusz Wallas



JE Mira Sun, ambasador Republiki Korei



Kwon Ju Hyok, I sekretarz Ambasady KRLD



JE Siti Nugraha Mauludiah,
ambasador Indonezji



JE Sansanee Sahussarungsi,
ambasador Tajlandii



JE Ziyad Raof, Pełnomocnik Rządu
Regionalnego Kurdystanu w Polsce



Alena Grace S. Borra, II Sekretarz,
Konsul Ambasady Republiki Filipin



Anirban Neogi, I Sekretarz
Ambasady Ludowej Republiki Bangladeszu



prof. Yongdeog Kim,
Republika Korei



prof. Liu Zhi, Redaktor Naczelny
China Renmin University Press w Pekinie

MIGAWKI Z VI MIĘDZYNARODOWEGO KONGRESU AZJATYCKIEGO



MIGAWKI Z VI MIĘDZYNARODOWEGO KONGRESU AZJATYCKIEGO



MEDAL DLA PREZESA W „DWÓJCE” UHONOROWANO NAJLEPSZYCH



W trakcie uroczystości z okazji 5-lecia Wydziału Logistyki i 45-lecia Instytutu Logistyki Wojskowej Akademii Technicznej Dziekan płk. prof. dr hab. **Szymon Miłkow** wraz z prof. dr hab. **Zenonem Trejnisem** Dyrektorem Instytutu wręczyli prezesowi Marszałek Publishing Group dr **Adamowi Marszałkowi** Medal Wydziału Logistyki WAT.



Wśród gości uroczystości byli m.in.: generał bryg. dr hab. **Roman Polak**, Rektor PWSZ w Suwałkach dr **Marta Wiszniewska**, wicedyrektor Instytutu Logistyki dr **Ryszard Chyrzyński**, były dziekan gen. dyw. prof. **Julian Maj** oraz Szef Inspektoratu Uzbrojenia Ministerstwa Obrony Narodowej gen. bryg. dr **Dariusz Pluta**.
Z.E.

11 czerwca 2019 r. odbyła się w SP2 uroczystość „Najlepsi z najlepszych”, której celem jest uhonorowanie i nagrodzenie utalentowanych, ambitnych i szczególnie wyróżniających się uczniów. Coroczne nagrody są przyznawane nie tylko za wysokie wyniki w nauce, ale również za wybitne osiągnięcia w konkursach ogólnopolskich, wojewódzkich, międzyszkolnych oraz za działalność na rzecz szkoły i środowiska lokalnego. Uczniowie otrzymują stypendia ufundowane przez Dyrektora Szkoły nr 2, Stowarzyszenie Przyjaciół Dwójki, Radę Rodziców oraz Nagrody im. Mariana Marszałka, których sponsorem jest dr **Adam Marszałek**. Podczas gali przyznawany jest również tytuł Prymusa Szkoły, który w tym roku szkolnym uzyskał **Aleksander Tomal** – uczeń klasy ósmej.



Uroczystość rozpoczęła dyrektorka **Magdalena Bujakowska**, która w swojej wypowiedzi m.in. przybliżyła wszystkim postać doktora **Adama Marszałka** – sponsora części nagród i absolwenta „Dwójki”. Zaprezentowano uczniów, którzy za swoje osiągnięcia 17 czerwca 2019 r. otrzymają Nagrodę Burmistrza Miasta Świdwin. Są to: **Aleksander Tomal** – kl. 8 (również Nagroda Dyrektora Szkoły), **Martyna Rybacka** – kl. 8 i **Julia Jankowska** – kl. 6a.
E.W.

REKTOR Z PREZESEM O WSPÓŁPRACY



O dotychczasowej i przyszłej współpracy wydawniczej pomiędzy firmami skupionymi w Marszałek Publishing Group oraz Uniwersytetem Mikołaja Kopernika rozmawiali JM prof. zw. dr hab. **Andrzej Tretyn**, Rektor UMK oraz prezes dr **Adam Marszałek**.

Z.K.

BURMISTRZ OBDAROWUJE POLICJĘ



W Urzędzie Miasta Świdwin Komendant Powiatowy Policji w Świdwinie insp. **Piotr Krakowski** oraz Pierwszy Zastępca Komendanta Powiatowego Policji w Świdwinie podkom. **Jacek Czyżewski** odebrali z rąk Burmistrza Miasta Świdwin **Piotra Felińskiego** trzy alkomaty Promiler iBlow10 Premium. Zakup sprzętu w całości sfinansował Urząd Miasta w Świdwinie. Urządzenia są niezwykle prostymi miernikami pozwalającymi nie tylko samodzielnie, ale także szybko i bezbłędnie stwierdzać obecność alkoholu. Dzięki nim badanie potrwa jedynie kilka sekund, a kierowcy nie będą musieli z niecierpliwością czekać na jego wynik. Pamiętajmy, że jadąc pod wpływem alkoholu kierowca ryzykuje surowe kary: wysoką grzywną, pozbawieniem wolności do 2 lat oraz utratę prawa jazdy. Jeżeli pod wpływem alkoholu spowoduje wypadek ze skutkiem śmiertelnym, może trafić do więzienia nawet na 8 lat. Nowy sprzęt w walce z kierującymi pod wpływem alkoholu jest dobrze działającym orężem w walce o bezpieczeństwo na drogach. Zakup tego sprzętu wpłynie przede wszystkim na podniesienie poziomu bezpieczeństwa w ruchu drogowym wśród mieszkańców powiatu świdwińskiego. Inspektor Piotr Krakowski dziękując za otrzymany sprzęt, podkreślił ważną rolę samorządów w zapewnieniu bezpieczeństwa mieszkańców. Podziękował za dotychczasowe wsparcie, jakiego udzielają lokalne władze.

asp. Katarzyna Kopacz

WIZYTA RADCY XU



W ostatnim czasie w Wydawnictwie przebywał **Xu Xiaofeng**, radca ds. gospodarki i handlu Ambasady Chińskiej Republiki Ludowej w Polsce. W trakcie rozmowy z prezesem dr **Adamem Marszałkiem** pogratulował mu szerokich kontaktów i sukcesów na rynku chińskim. Zadeklarował również gotowość udzielenia innym polskim przedsiębiorcom informacji pomocnych w nawiązaniu współpracy z Chinami.

K.S.

WIZYTA DELEGACJI SŁUŻBY GRANICZNEJ

W Wydawnictwie Adam Marszałek gościła delegacja Narodowej Akademii Państwowej Służby Granicznej Ukrainy. Celem wizyty było nawiązanie współpracy pomiędzy Akademią a firmami skupionymi w Marszałek Publishing Group. W trakcie rozmów uzgodniono wstępne warunki przyszłej współpracy oraz podjęcie działań mających na celu wspólne wydawanie jednego z czasopism Wydawnictwa Adam Marszałek. W najbliższym czasie planowane jest podpisanie stosownych umów.



W rozmowach uczestniczyli dziekan prof. **Zbigniew Karpus**, dyrektor **Iwona Nadolska-Bartosia**, rektor **Michał Gołoś**, prezes dr **Adam Marszałek**, gen. **Mykoła Małancz**, prof. **Włodzimierz Kyrilenko** oraz dr **Mykoła Macyszyn**.

I.N.-B.

ŚWIĘTOWALI ZŁOTE GODY

Kolejna para świętowała złote gody w świdwińskim Urzędzie Stanu Cywilnego. Tym razem byli to państwo **Lucyna i Andrzej Dziewiatowscy**, którzy na ślubnym kobiercu stanęli 5 kwietnia 1969 roku. Pięćdziesiąt lat później, w czwartek 25 kwietnia 2019 roku, ponownie zawitali do USC, aby uczcić jubileusz i w symboliczny sposób odnowić przysięgę małżeńską. Burmistrz **Piotr Feliński** wręczył



Jubilatom Medale za Długoletnie Pożycie Małżeńskie przyznawane przez prezydenta RP oraz złożył im serdeczne życzenia długich lat życia w szczęściu, w uroczystości uczestniczyła też wiceburmistrz **Beata Ociepa**. Państwo Dziewiatowscy wpisali się do pamiątkowej księgi. Kierownik USC **Małgorzata Kłoczko** składając życzenia przybliżyła historię ich małżeństwa. Pani Lucyna w dniu ślubu miała 24 lata. Pochodzi z miejscowości Nowa Mysz, a ze swoim przyszłym Małżonkiem poznała się podczas studiów w Poznaniu. Do Świdwina, gdzie Pan Andrzej odpracowywał tzw. stypendium, trafiła już po studiach. Nasze miasto miało być jedynie krótkim przystankiem w życiu pary, a okazało się, że Państwo Dziewiatowscy zostali tu prawie 50 lat. Pani Lucyna przepracowała całe swoje życie w Liceum Ogólnokształcącym jako polonistka, a przez ostatnie 10 lat przed odejściem na emeryturę sprawowała funkcję zastępcy dyrektora szkoły. Starszy od Małżonki o trzy lata Pan Andrzej pochodzi z miejscowości Głębokie. Po przybyciu do Świdwina pracował w Centrali Nasiennej, Wojewódzkim Ośrodku Postępu Rolniczego jako kierownik, w Polarice, a następnie w Powiatowym Urzędzie Pracy. Państwo Dziewiatowscy za swoją działalność zawodową oraz społeczną byli wielokrotnie odznaczani. Pan Andrzej w 2012 roku otrzymał Srebrną Odznakę „Zasłużonego Działacza”, Pani Lucyna została odznaczona Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski, Złotym Krzyżem Zasługi, Medalem Komisji Edukacji Narodowej, Odznaką Za Zasługi w Rozwoju Województwa Koszalińskiego oraz otrzymała tytuł „Zasłużony Dla Miasta Świdwin”.

M.K.

ZUZIA MISTRZYNIĄ EUROPY

Mieszkanka Świdwina – uczennica klasy 5c Szkoły Podstawowej nr 1 – **Zuzanna Prusaczyk**, zdobyła Mistrzostwo Europy FIT-KIDS federacji WBBF-WFF Fitness Sportowego w kategorii do lat 12. Mistrzostwa odbyły się w Kłajpedzie na Litwie w dniach 17–18 maj 2019 r. Wśród 30 startujących dzieci Zuzia została wybrana również najlepszą zawodniczką mistrzostw. Sukces ten wieńczy ciężką pracę Zuzi, trud dojazdów do Szczecinka na treningi, gdzie ćwiczy pod okiem trener **Anny Guzik-Sobolewskiej** w Akademii Fitness Sportowego Szczecinek. Wyjazd na mistrzostwa był możliwy dzięki zaangażowaniu Burmistrza Miasta Świdwin **Piotra Felińskiego** i świdwińskich przedsiębiorców: firmie BIS-PAK Zajdeckich i Kupikowskich; firmie INTECH Janusza Paprockiego, sklepu Żabka państwa Borowskich, oraz: Marzeny Wnuk i Karola Paprockiego. Prezentowany i oceniany układ fitness sportowego dzieci trwa 90 sekund i zawiera elementy akrobatyczne, siłowe, gibkości i tańca.



K.S.



KĄCIK LITERACKI

ANIA WOOD W KIRGISTANIE

Kirgistan jest kolejnym krajem, w którym opublikowano książki autorstwa **Zuzanny Kawy** poświęcone przygodom młodej detektyw Ani Wood. Nakładem największego kirgiskiego wydawnictwa Arcus Publishing ukazały się dwa pierwsze tomy z tej serii: „Ania Wood na tropie” oraz „Ania Wood i tajemnica farmy”.



KONGRESOWE UMOWY AMBASADOROWIE NA KOLACJI

Ważnym efektem Kongresów Azjatyckich są umowy międzynarodowe podpisywane pomiędzy uczestniczącymi w tych wydarzeniach firmami. W trakcie trwania VI Międzynarodowego Kongresu Azjatyckiego podpisano sześć takich umów.



Prezes **Adam Marszałek** oraz redaktor naczelny China Renmin University Press **Liu Zhi** podpisali umowę przewidującą publikację w Polsce trzech interesujących książek autorstwa wybitnych chińskich uczonych **Jin Nuo**, **Lian Wei**, **Zhu Yongxin**.



Na Uniwersytecie Warszawskim dyrektor **Yolanda Liu** i dr **Adam Marszałek** podpisali umowę na mocy której w Polsce i Kirgistanie ukażą się dwie książki: *Diplomacy and Foreign Relations* oraz *Ideological Development*.



W Odessie odbyło się seminarium w trakcie którego w obecności prezesa **Adama Marszałka** dyrektor **Oleg Gołowko** i redaktor naczelny CRUP **Liu Zhi** podpisali dokument przewidujący publikację na Ukrainie trzech książek: *Zhu Yongxin's words on Education*, *The Track of Chinese Economy* and *Chinese Scholars talking about Chinese agriculture in the future*. K.S.



Prezes **Adam Marszałek** wraz z **JE Mirą Sun**, ambasadorką Republiki Korei w Polsce wydali w przededniu oficjalnego otwarcia VI Międzynarodowego Kongresu Azjatyckiego uroczystą kolację w której uczestniczyli m.in.: **JE Ziyad Raouf**, Pełnomocnik Rządu Regionalnego Kurdystanu w Polsce, prof. **Bartłomiej Toszek**, konsul honorowy Litwy **Jerzy Bańkowski** oraz wiceprezydent Torunia **Zbigniew Fiderewicz**. I.N.B.

SIEMIĄTKOWSKI W KLUBIE KSIĘGARZA

W warszawskim Klubie Księgarza odbyła się promocja książki prof. **Zbigniewa Siemiątkowskiego** pt. „Między złudzeniem a rzeczywistością. Oblicze ideowe PZPR pod rządami Władysława Gomułki”. Oprócz Autora o książce opowiadał prof. **Rafał Chwedoruk**, a spotkanie poprowadził redaktor **Wiesław Walendziak**. Wśród gości byli m.in.: były wicepremier i minister kultury **Józef Tejchma**, były minister sprawiedliwości **Leszek Kubicki**, prezes Związku Literatów Polskich **Marek Wawrzkiwicz**, prof. **Zenon Trejnis**, prof. **Karol B. Janowski** z małżonką **Elżbietą**, były wiceminister spraw zagranicznych **Bogdan Zalewski** oraz znakomity pisarz **Stanisław Brejdygant**. W.K.



JEDZENIE A MIŁOŚĆ ANIA WOOD W BAJU CZYLI PRZEZ ŻOŁĄDEK DO SERCA



W Wydawnictwie Adam Marszałek ukazała się druga książka Aleksandry Kobyłańskiej zatytułowana *Jedzenie a miłość, czyli przez żołądek do serca*. Książka została bardzo ciepło przyjęta przez Czytelników, tak samo z resztą jak Jej pierwsza książka *Kraina smaku w pojemniku*. W pozycji *Jedzenie a miłość* (...) znajdziemy osiem rozdziałów, w których to z kolei jest po osiem tematycznych przepisów. Pod każdym przepisem zamieszczone zostały różnorodne informacje lub ciekawostki dotyczące składników konkretnej potrawy. W książce występują także rozdziały poświęcone sporządzaniu potraw dla dzieci, deserów, rozgrzewających zup oraz pysznych i atrakcyjnych dań na pierwszą randkę.

Warto podkreślić, że pozycja została zrecenzowana przez dwie wybitne znawczynie tematu: Panią prof. dr hab. n. med. **Ewę Skopińską-Rózewską** oraz dr hab. **Jadwigę Rumiancew**.

Pierwsza z wymienionych recenzentek zauważa, że książka jest praktyczna i każda Pani domu powinna się w nią zaopatrzyć: „Przepisy są łatwe, a jedzenie kolorowe i pyszne. Pomysł z podziałem materiału na rozdziały okolicznościowe jest świetny”.

Z kolei druga recenzentka podkreśla, że: „Kolejnym walorem książki jest fakt, że użyte produkty są ogólnie znane i dostępne w każdym sklepie spożywczym, co sprawia, że przygotowanie potraw staje się proste”.

Jak widać książka Aleksandry Kobyłańskiej chwyta za serce i trafia do umysłu. Jest praktycznym poradnikiem i pokazuje, że w kuchni można bawić się gotowaniem, a nie tylko spędzać kolejne godziny przygotowując tradycyjne posiłki.

Aleksandra od lat pasjonuje się zarówno gotowaniem jak i dietetyką. Bierze udział w wielu szkoleniach i konferencjach. Autorka prowadzi także swoją stronę na facebook'u „Kraina Smaku” dzieląc się ciekawostkami poznanymi na różnorodnych kursach, autorskimi przepisami oraz praktycznymi poradami dotyczącymi zdrowego żywienia. Zapraszamy wszystkich do odwiedzenia Jej strony oraz wyruszenia wraz z Aleksandrą w świat doskonałych i smacznych potraw.

W pięknym toruńskim teatrze Baj Pomorski została wystawiona sztuka teatralna zatytułowana *Detektyw Ania na tropie*. Została ona oparta na dwóch pierwszych książkach z serii o przygodach młodej detektyw Ani Wood autorstwa **Zuzanny Kawy**. Adaptacji sztuki dokonał **Janusz Kukuła**.



W spektaklu wystąpili znakomici aktorzy scen warszawskich **Anna Cieślak**, **Andrzej Ferenc** i **Przemysław Wyszyński** oraz **Zuzanna Kawa**.



Przed spektaklem dyrektor Teatru **Zbigniew Lisowski** zaprosił **Zuzannę** do kabiny elektroakustycznej z której realizowane są spektakle pod kątem światła, dźwięku i multimediiów.



Przed budynkiem Teatru na pamiątkowej fotografii uwieczniliśmy występujących w spektaklu Aktorów, autora adaptacji **Janusza Kukulę**, dyrektora **Zbigniewa Lisowskiego** oraz reżyserującego przedstawienie **Wojciecha Kukulę** z żoną **Aleksandrą** i córką **Amelią** oraz twórcę oprawy muzycznej spektaklu **Jacka Beszczyńskiego**.

WESOŁYCH ŚWIĄT

Tomem Bogdana Loebła, zatytułowanym *WESOŁYCH ŚWIĄT*, wydanym przez **Wydawnictwo Adam Marszałek**, w ramach serii **SŁUCHOWISKA TEATRU POLSKIEGO RADIA**, wejdziemy ponownie w świat scenariuszy radiowych słuchowisk, które za każdym razem zaskakują nas czymś nowym.

WSPÓLNICY

„Wspólnicy” to kryminał społeczny. Podobnie, jak cała radiowa twórczość Bogdana Loebła, także to słuchowisko niesie za sobą wiele prawd o ludzkiej naturze i naszym społeczeństwie. Piętnuje przede wszystkim hipokryzję, cwaniactwo, a co szczególnie warto podkreślić: rządzący władzy i pazerność. Bez względu na pozycję społeczną, każdy – od szanowanego lekarza czy mecenasa, aż po biednego poetę – nie oprze się perspektywie władzy, sławy i bogactwa.

Bohater o charakterystycznym nazwisku – Kuźwa – ów rzeczony poeta i ojciec licznych potomstwa, niczym wytrawny, francuski mistrz kłamstwa Talleyrand, zręcznie manipuluje tamtymi – znacznie lepiej od siebie wykształconymi i, wydawać by się mogło, mądrzejszymi osobami. Każdy bowiem zapomina o swoich ideałach i doświadczeniu, gdy na horyzoncie pojawia się możliwość łatwego zysku. I bez dorabiania jakiejś konwencji, to niestety cała prawda o ludzkiej, słabej naturze.

RENTA

Kolejna komedia kryminalna w radiowym dorobku Bogdana Loebła. Śmierć pewnej staruszki zostawia jej wnuka – darmozjadą i jego równie nieudaną żonę, bez możliwości pobierania renty po zmarłej babci. Czy udawanie, że bab-

cia żyje i cichy układ z listonoszem może się na dłuższą metę udać? Co na to powie wścibska sąsiadka? Jedno morderstwo pociąga za sobą w konsekwencji kolejne. W efekcie tego komicznego, aczkolwiek okrutnego, lawinowego ciągu okrutnych zdarzeń, dochodzi do pozornie zaskakującej puenty. Otóż nasz dzielny bohater, tak bardzo zmęczony zakopywaniem w ogródku kolejnych ciał, woli zostać złapany i odpocząć w końcu w więzieniu. Morderstwa okazują się trudnym i nieprzewidywalnym zajęciem, a nawet jeśli obejrzało się uprzednio wiele filmów na ten temat i jest się przygotowanym niemal na wszystko, może sprawić sporo nieoczywistych kłopotów.

WESOŁYCH ŚWIĄT

Kolejny raz Loebł brutalne prawdy o ludzkiej naturze skrywa pod fasadą kryminalnej fabuły. Gdy szykujące się do wieczery wigilijnej bogate małżeństwo odwiedza nieznanego gość, na jaw wychodzą najgłębiej skrywane tajemnice z przeszłości. Okazuje się, że żaden czyn nie może pozostać bez konsekwencji, a stawienie im czoła, wymaga nie lada intryg, zimnej krwi i wyrachowania, a także... kolejnej zbrodni.

Do czego jesteśmy zdolni, by okrutna prawda nigdy nie ujrzała światła dziennego? Co zrobimy, by chronić swoich najbliższych? I co najważniejsze, do czego jesteśmy w stanie się posunąć, by ochronić samych siebie? Odpowiedzi na te pytania dostarcza lektura tego wyrafinowanego thrillera psychologicznego, który trzyma w napięciu od początku, aż do przewrotnego i zaskakującego końca.

NAUKACHODZENIA

W szpitalnej sali pooperacyjnej leży kilku mężczyzn. Toczą dyskusje o ży-

ciu, śmierci, miłości i kobietach. Kilku z nich odwiedzają atrakcyjne, młodsze żony. Pojawia się z pozoru oczywisty temat wierności i zdrady. Można odnieść wrażenie, że sama podejrzliwość, domniemanie zdrady, jest gorsze od aktu samego w sobie. Nadmierna, chobroliwa wręcz zazdrość jednego z mężczyzn prowadzi w konsekwencji do tragicznego końca.

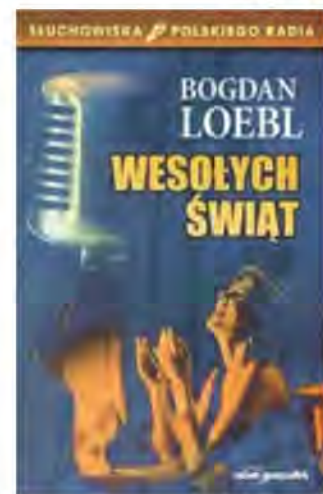
* * *

Słuchowiska Bogdana Loebła można określić jako kontrowersyjne, nieoczywiste i...dotykające tematów często niewygodnych, od których chętnie uciekamy. Pojawiające się tylko w złych snach, przesładują i nie dają spać.

Loebł ma odwagę się z nimi mierzyć. Nie każdy czytelnik jest gotowy do refleksji i zmierzenia się z tak widzianą rzeczywistością.

Omawiane utwory na pewno nie będą relaksem, jednak sprowokują do zastanowienia się nad mroczną podświadomością każdego z nas.

Wojciech Kukuła



Bogdan Loebł, *Wesołych Świąt*, Wydawnictwo Adam Marszałek, Toruń 2007, ss. 296.

seria: SŁUCHOWISKA POLSKIEGO RADIA

CZYTAJĄ „ECHO ŚWIDWINA”



Dobrochna Kędzierska,
redaktor, Warszawa



prof. dr hab. Józef Siemiątkowski,
Uniwersytet Warszawski



prof. dr hab. Marek Sokolowski,
Uniwersytet Warmińsko-Mazurski



dr Jan Cichoński,
tłumacz, Warszawa

WSCHODNI WYMIAR BEZPIECZEŃSTWA SEMINARIUM NA UNIWERSYTECIE



Podczas VI Międzynarodowego Kongresu Azjatyckiego odbyło się kolejne seminarium kwartalnika „Nowa Polityka Wschodnia” pt. *Wschodni wymiar polityki bezpieczeństwa*. W spotkaniu wzięli udział badacze Ukrainy oraz z Polski. W ożywionej dyskusji uczestniczyli m.in. redaktor naczelna NPW, prof. **Joanna Marszałek-Kawa**, prof. **Danuta Plecka** z Uniwersytetu Zielonogórskiego oraz prof. **Adam Hołub** z Wyższej Szkoły Policji ze Szczytna.

D.P.

LINDE DLA HEINA I TWARDOCHA



Literaci **Szczepan Twardoch** i **Christoph Hein** zostali laureatami Nagrody Miast Partnerskich Torunia i Getyngi im. Samuela Bogumiła Lindego w 2019 roku. Uroczystość wręczenia nagród odbyła się w Ratuszu Staromiejskim w Toruniu. Jest to jedyna polsko-niemiecka nagroda literacka przyznawana autorom, których słowo tworzy ideały i wartości, łącząc ludzi, społeczeństwa i narody we wspólnej rozmowie. Nagroda przyznawana jest przez międzynarodową kapitułę, powołaną przez oba miasta partnerskie. W tym roku tworzyli ją ze strony polskiej: dr hab. **Violetta Wróblewska**, prof. UMK, dr **Adam Marszałek**, dr hab. **Radosław Sioma**, prof. dr hab. **Leszek Żyliński**, ze strony niemieckiej: **Petra Broistedt**, prof. dr **Matthias Freise**, **Christiane Freudenstein-Arnold**, prof. dr **Anke Detken**. Uroczystego wręczenia nagród dokonali prezydent **Michał Zaleski** oraz nadburmistrz **Rolf Georg Koehler**.

K.G.



Na Uniwersytecie Warszawskim odbył się ostatni, 37. panel VI Międzynarodowego Kongresu Azjatyckiego. Jego moderatorem był prodziekan Wydziału Nauk Politycznych i Studiów Międzynarodowych UW dr **Łukasz Zamecki**. MSZ reprezentował **Radosław Flisiuk**, naczelnik Wydziału Chińskiego w Departamencie Azji i Pacyfiku. Autorami ciekawych wystąpień byli: **Liu Yehua** z China Renmin University Press, dr hab. **Paweł Borkowski**, dr hab. **Jakub Zajączkowski**, dr hab. **Rafał Ulatowski**, dr **Łukasz Gołota** i mgr **Łukasz Świetnicki**. W spotkaniu uczestniczył również prezes Marszałek Publishing Group dr **Adam Marszałek**.

D.K.

POŻEGNANIE KOMENDANTA STAFIEJA



Na toruńskiej Motoarenie odbyła się jedna z imprez pożegnalnych kończącej swą służbę na stanowisku Komendanta Miejskiego Państwowej Straży Pożarnej w Toruniu starszego brygadiera **Kazimierza Stafieja**. W spotkaniu uczestniczyła duża grupa przedstawicieli świata biznesu, kultury, samorządowcy oraz współpracownicy. Wśród gości byli m.in. prezydent **Michał Zaleski**, wiceprezydent **Andrzej Fiderewicz**, Przewodniczący Rady Miasta **Marcin Czyżniewski**, byli zastępcy Komendanta Głównego PSP gen. **Aleksander Szymański** i gen. **Marek Kowalski**, były starosta **Mirosław Graczyk**, dyplomatów reprezentował konsul honorowy Litwy **Jerzy Bańkowski**. Żegnając komendanta Stafieja prezydent **Michał Zaleski** podkreślił jego ogromny wkład w tworzenie toruńskiej Straży Pożarnej i jej znakomite funkcjonowanie. Wyrazem uznania władz miasta było przyznanie dla komendanta Stafieja, na wniosek Prezydenta **Michała Zaleskiego** przez Radę Miasta, Medalu za Zasługi dla Miasta Torunia na Wstędze.

A.M.



Z historii miasta i ziemi świdwińskiej

WSPOMNIENIA OBERKELNERA Z HOTELU HELLERA część II

Przyjeżdżający do miasta koleją w sprawach służbowych lub we własnym interesie udawał się do hotelu, gdzie mieszkał i jadał. Na ogół mocno pito i dobrze jedzono. Przeciwnicy alkoholu i wegetarianie traktowani byli lekceważąco. Podróżujący często mieli przy sobie wielkie kufry i walizy z naklejkami różnych hoteli. Ładowano je na omnibusy, które podjeżdżały do każdego pociągu. W razie potrzeby olbrzymie bagaże przewoził później wynajęty wozak lub służba właścicieli sklepów, z którymi podróżny robił interesy.



Hotel Iben przy dzisiejszej 1 Maja

W ciągu 20 lat mojej pracy w Świdwinie można było wyraźnie zauważyć, że podróżujących własnymi zaprzęgami było coraz mniej. Ci, którzy ich używali dbali przede wszystkim o wygodne siedzenia. Często były to tylko dwukółki z osłoną, aby im i ich bagażom deszcz nie zaszkodził. Niektórzy mieli zaprzęg w dwa, często wypożyczone konie. Tak podróżowali Jan Jus i Johannes Guse. Ten ostatni, stary bywalec, pochodzący z Rawina koło Białogardu, wcześniej posiadał majątek ziemski i znany był w kręgach ziemian, chętnie widziany i goszczony. Teraz handlował pralkami i wyżymaczkami. Inni handlowali papierem, słodyczami i cygarami. Większość z nich robiła interesy w żydowskich manufakturach konfekcji damskiej i męskiej.

W sprawach win podróżował zawsze elegancko ubrany pan von Jaminat cierpiący na płaskostopie. Szarmancki, do kobiet zwracał się zawsze „Szanowna Pani”. Wielu z nich w interesach objeżdżało okoliczne majątki ziemskie. Specjalne miejsce zajmowali mały Eisenheimer i Aschhaus Oberingelheim, a do tego Ullmann z Berlina – męski krawiec, mistrz w swoim fachu, bardzo drogi. Grał brawurowo różne obertasy i inne kawałki muzyczne. Jego kompan

pan Eisenheimer wirtuozersko grał na skrzypkach, zabierał je w każdą podróż, jeździł z nimi po okolicznych majątkach, aby przedstawić ofertę win i własne Kreszenz Oberlingen w beczułkach. Gruby Boeckel, ponad czterdziestoletni wesoly i rubaszny mężczyzna ważył ponad trzy cetnary (ok. 150 kg), odwiedzał sklepy z produktami kolonialnymi. Dla dzieci miał zawsze w kieszeniach cukierki. Był niezbyt bogaty. W hotelu jadał samotnie. Czasami przyjmowano go do table d'hotel (posiłek dla stałych gości, w określonych godzinach, po z góry ustalonej cenie).

Od czasu do czasu były kłopoty z dostawami świeżych szparagów i hodowlanych pstrągów. Pan von Schmidt-Berkanow (Hugo von Schmidt Wrucz Kowalsky właściciel majątku Berkano-wo) jadał tylko główki szparagów. Golonki i giczy cielecej nigdy nie było w menu hotelu.

Życie hotelu ożywiały podróżni przemierzający się z miasta do miasta. Zнали kraje i ludzi, przywozili najnowsze wieści i różnego rodzaju modne nowinki. Między nimi był niejeden zubożały oficer bądź ziemianin, a także bankruci życiowi, zapoznani geniusze, hulacy o nienagannych manierach. Przywozili nowe mody: szpiczaste pantofle, kapelusze panama, szapoklaki co to po złożeniu można było schować w kieszeni, kapelusiki ze strusim piórem zwane florentyńczykami, a do tego markowe parasole entoutcas. No i ubrania z wełny dra Jaegera (Gustaw Jaeger niemiecki zoolog i fizjolog. Zalecał odzież z włókien pochodzenia zwierzęcego a nie roślinnego).

Kto szukał prostszego otoczenia niż hotel Hellera szedł do hotelu Iben (przy dzisiejszej 1 Maja). Nawet miejscowy pastor z diakonem po cichu wchodzili do hotelu od tyłu i tak go opuszczali po degustacji ostrego napitku. Po przebudowie hotelu Iben i otwarciu dużej sali połączonej z małą przeszklonymi, rozsuwanymi drzwiami liczono, że doborowe towarzystwo na stałe tu zagości. Niestety elitarny klub zwany „Kółkiem Tschammera”¹ powoli się rozpadał. (W styczniu 1886 roku w wyniku kłótni pomiędzy dwoma bywalcami odbył się pojedynek na pistolety. Na szczęście zakończył się bezkrwawo).

¹Von Tschammer porucznik, później pułkownik, komendant okręgu pomorskiego obrony krajowej nr 9.

Właściciel hotelu pan Heller wpadł na pomysł urządzenia uroczystego balu. Długo szukał odpowiedniej osoby która by go zorganizowała. Trafiono na rotmistrza von Gaudecker z Kerstin (Karścino koło Kołobrzegu), który ochoczo podjął się zadania biorąc do współpracy kapitana Thiede z Gross Rambin (Rąbino). Zaproszono wszystkich bogatych ziemian z rodzinami z powiatu, miejscowych oficjeli, oficerów kirasjerów i ułanów. Zaproszono również gości z odległego Stargardu. Uroczystość rozpoczęto herbatą podaną w małej sali. Panowie pili ją na stojąco żywo dyskutując. Potem przeniesiono się do dużej sali, gdzie przy dźwiękach orkiestry smyczkowej rozpoczęto bal. Panie w najlepszych strojach i biżuterii, z wachlarzami. Młodsze z reguły w bieli, ale też w jasnej zieleni, błękitach i czerwieni. Zamężne panie, szczególnie te starsze, w koronkowych kapturkach. Turniur (kopulasty kształt spódnicy) już się nie nosiło. Panowie, o ile nie byli wojskowymi, we frakach, z cylindrami i w białych rękawiczkach.

Na początku polonez. Pomiedzy panami byli świetni tancerze. Po pewnym czasie była suta kolacja, w czasie której było słychać strzelające korki szampiana. Potem dalej tańczono i bawiono się, a w przerwach prowadzono ożywione debaty. Bal kończono kadrylem i kotylionem, w którym musieli uczestniczyć wszyscy, którym nogi nie odmówiły posłuszeństwa.

W okresie po balu można było ogłosić niejedne zaręczyny. W trakcie balu nie szczędzono sobie różnych dowcipnych przytyków, żartów i drobnych złośliwości. W trakcie przedstawiania wydarzył się na tym balu wesoly incydent: dysponujący rubasznym humorem starszek Brasch, właściciel majątku Muhlendorf (Poradz) z powiatu Regenwalde (Resko) przedstawił się porucznikowi von Tschammer podniesionym głosem Brasch Muhlendorf. Von Tschammer odpowiedział: – o hrabia von Schulenburg, na to Brasch – nieee, Brasch von Muhlendorf! Von Tschammer zbity z pantaląku pytał później pana Hellera o co tu chodzi, bo dowcipów hrabiego nie rozumiał (ja też).

Niedługo po tym w Świdwinie miała śpiewać Adelina Patti (włoska śpiewaczka sopranowa). Pan Heller liczył, że sala będzie pełna, ale się przeliczył. Patti poleciła, by w czasie jej podróży powrotnej z Petersburga przetelegrafowano jej do Gdańska o wielkości przedsprzedaży i po jej otrzymaniu odwołała



Adelina Patti (z kwiatami)
w otoczeniu służby

wój występ. Mieszkańcy Świdwina nie sprostali zbyt wygórowanym ambicjom kulturalnym mojego szefa, sprzedano zbyt mało biletów. Pobrane pieniądze oddano wpłacającym.

Jako zastępczy zorganizowano koncert dobroczynny, w którym udział wzięli pod kierunkiem Wagenknechta (miejscowy nauczyciel i kompozytor), mały chór mieszany, duet śpiewaczy pań Luebke i Scheunemann, hrabina Schlieffen śpiewająca szwedzkie pieśni i Karl Waldow jako flecista, któremu towarzyszył Wagenknecht.

Królem Pomorza nazywany był pan von der Osten z zamku w Plathe (Płoty w pow. gryfickim – posiadłość słynęła z biblioteki zamkowej posiadającej jeden z największych zbiorów pruskiej szlachty). Miał największy obszarowo majątek, a wtedy jeszcze duże pieniądze, które trzymał w zamku. Z dumą pokazywał służbie i swoim pracownikom szeroko otwarty sejf, w którym znajdowały się liczne rulony złotych i srebrnych monet. Mówił przy tym: „Popatrzcie dzieci na te pieniądze – jakim bogatym stał się wasz pan dzięki oszczędności”. Jego jedyna córka wyszła za pana von Knebel Doebenitz z Gersdorf (Gawroniec). Był najbogatszym wśród pozostałych Knebelów, którzy mieli majątki w sąsiednich Rosenhoeh (Słowianki), Klebow (Chlebowo) i Dieterhof. Ponieważ konie, powozy i służący byli do dyspozycji w du-

żej ilości, a stary von der Osten chciał oszczędzić pieniądze na uciążliwy przejazd koleją – każdego roku jeździł na przelaj z Płot przez Świdwin, gdzie robił przerwę, do Gawronca. 7 mil jazdy powozem (ok. 60 km).

Podczas gdy w Świdwinie wymieniano mu konie, pan von der Osten siadał w najlepszym pokoju hotelu, skąd przez okno obserwował niewielki ruch i życie na Placu Targowym (Plac Konstytucji 3 Maja). Jak by nie było Świdwin był trzy razy większy od Płot. Potem wyciągał swoją skromną kanapkę, zjadał ją, zamawiał dla woźnicy piwo, płacił za to 15 feningów i po pół godzinie jechał dalej. Trzy dni później, w drodze powrotnej, wymiana koni odbywała się w identyczny sposób.

Tak samo podróżował jego zięć z Gawronca do Płot z przerwą i odpoczynkiem w Świdwinie. Jeździł z żoną i dziećmi, walizami i dwoma woźnicami, służącym i niańką, dwoma lub trzema powozami i w Świdwinie pozostawał dwie lub trzy godziny. W hotelu zawsze jadano placki ziemniaczane i do tego pito kawę. Pan von Knebel był wysoki i szczupły, nosił monokl – jako jedyny w okolicy poza panem Oppenfeld – a na palcu trzy pierścionki ślubne, dwa z jego pierwszego małżeństwa. Siedząc zakładał jedną nogę na drugą, arystokratycznie podciągając tę założoną. W czasie postoju przeważnie czytał gazetę albo rozmawiał z panem Hellerem. Sama rozmowa trwała czasami i dwie godziny a dotyczyła z reguły starszej pani Knebel z Gawronca, starego weterynarza Hellera z Dramburg (Drawsko), który doglądał stada merynosów państwowego instytutu Moeglin (doświadczalna stacja rolnicza, później uczelnia rolnicza przyłączona do Uniwersytetu Berlińskiego) i często przyjeżdżał do Gawronca. Rozmawiano o nowych maszyn rolniczych oraz wydobyciu torfu i jego przetwarzaniu,

gdyż w Gawroncu było dużo torfowisk. Potem pan i pani von Knebel razem z najmłodszymi dziećmi zajmowali miejsca w pierwszym powozie na gumach i odjeżdżali po uprzednim ucałowaniu rąk wielmożnych przez służbę. Pozostałe wozy jechały ich śladem. Te jazdy odbywały się z niezwykle regularnością.

Kiedy pan Heller jechał do swego szwagra Siegerta w Winkiel(?), to zahaczał o Gawroniec i musiał choć na chwilę wpaść do państwa von Knebel, gdzie omawiano rolnicze nowinki z okolic Świdwina i Dramburga. W owym czasie żył jeszcze stary pan Borcke z Kankelfiltz (Kąkolewice), który przy swojej osiemdziesiątce nigdy nie zapomnił aby przejeżdżającym w ciągu dnia pociągom osobowym między Labes (Łobez) i Ruhnow (Runowo) pomachać chusteczką przez okno, na co podróżujący znajomi o tym wiedzieli – czy Żydzi czy chrześcijanie odwzajemniali się tym samym.

Zbigniew Czajkowski



Zbigniew Czajkowski – świdwiniąnin, emerytowany strażak, autor wielu tekstów o przed- i powojennej historii miasta publikowanych w miejscowej prasie. Uehonorowany przez Ambasadę Izraela i Żydowski Instytut Historyczny dyplomem za ratowanie zabytków kultury żydowskiej oraz Medalionem Rudolfa Virchowa. Inicjator budowy lapidarium na cmentarzu poewangelickim upamiętniającego przedwojennych mieszkańców miasta.

DYREKTOR I PROFESOROWIE ZŁOTY MEDAL ŚWIDWIŃSKIEJ SZTAFETY



O współpracy wydawniczej z partnerami z Ukrainy i Francji: dyrektorem **Olegem Golowko**, prof. **Yves Morin** oraz dr. **Arturem Filipowiczem** z Warszawy rozmawiała prezes Wydawnictwa Adam Marszałek, prof. **Joanna Marszałek-Kawa**.

W Świnoujściu odbyły się Mistrzostwa Województwa w Lekkiej Atletyce. Bardzo dobrze zaprezentowali się uczniowie z Publicznej Szkoły Podstawowej nr 4 w Świdwinie zdobywając dwa medale. Sztafeta chłopców w biegu 4 x 100 m zdobyła złoty medal, natomiast srebrny medal na dystansie 2000 m zdobył **Milosz Uss**. Chłopców przygotował **Jarosław Król**. M.K.

Bartosz Świś, **Patryk Dziubiński**, **Kamil Szcześniak**, **Adrian Chojenta**



PIKNIK RODZINNY W „DWÓJCE” KONGRESOWE CERTYFIKATY



fol. Wiesław Wiczepek

W pikniku rodzinnym zorganizowanym przez Stowarzyszenie Przyjaciół „Dwójki” pod hasłem „Mama i Tata” najlepszy zawód świata wzięła udział duża grupa młodzieży i dorosłych. Byli wśród nich: **Monika Stępień**, przewodnicząca Rady Miasta, **Justyna Kondracka**, Radna Miasta, **Magdalena Bujakowska**, Dyrektor SP2, **Danuta Malitowska**, **Renata Tomal**, **Elżbieta Wielgosz**, **Gabrysia Sadło** i **Wioletta Ogińska**.

E.W.

KRAKOWSKA ESKAPADA



Zuzanna i **Marianna** odwiedziły Kraków. W ich bogatym programie pobytu znalazło się zwiedzanie Muzeum Historyczno-Misyjnego Zgromadzenia Księża Misjonarzy, w którym znajduje się portret ukochanego króla **Zuzanny Jana Sobieskiego**, Pałacu pod Baranami, Biblioteki Czartoryskich, Wawelu i Podziemi Rynku Głównego. Tradycyjnie już **Zuzanna** i **Marianna** odwiedziły antykwariat, a bogaty we wrażenia dzień zakończyła kolacja na **Kazimierzu**.

H.M.



Uczestniczącą w VI Kongresie Azjatyckim prof. **Kazimierzowi Pierzchale** z KUL oraz autorce książek kulinarnych **Aleksandrze Kobyłańskiej** dyrektor **Iwona Nadolska-Bartosiak** wręczyła Certyfikaty poświadczające Ich aktywny udział w tym naukowym spotkaniu.

Sz.G.

KOREAŃSKA PROPOZYCJA



W hotelu „Bulwar” prezes **Adam Marszałek** i redaktor **Paweł Kuźba** spotkali się z **Yun So Hyon** oraz **Ri Mi Yang**, przedstawicielami ds. kulturalnych Koreańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej. Spotkanie miało na celu omówienie propozycji wydania w Polsce albumu przedstawiającego piękno koreańskiej przyrody.

K.G.

ROZMOWY NA TARASIE



Interesującą rozmowę o problemach współczesnej Europy prowadzili na tarasie rezydencji Wydawnictwa **Adam Marszałek** **Aleksandra Dedońska-Schulz** z Frankfurtu, ks. dr **Jarosław Ciechanowski**, ks. **Marcin Jędraszek** oraz prezes **Halina Marszałek**.

Z.K.

ECHO
Świdwina

Wydawnictwo Adam Marszałek, ul. Lubicka 44, 87-100 Toruń, tel. 56 660 81 60, 56 664 22 35
fax: 56 648 50 70, e-mail: iwona@marszalek.com.pl, www.marszalek.com.pl, www.marszalek.com.pl/echoswidwina/

Adres Redakcji: „Echo Świdwina”, ul. 3 Marca 25, 78-300 Świdwin, tel. 512 325 892

Druk: Drukarnia Grado, ul. Warszawska 54, 87-148 Lysomice, tel. 56 664 22 36

Redaguje kolegium w składzie: Elżbieta Wielgosz (redaktor naczelna), Iwona Nadolska-Bartosiak (z-ca redaktor naczelnej), Paweł Jaroniak (redaktor prowadzący), Krzysztof Galus (redakcja techniczna), Szymon Gumienik, Daniel Kawa, Mateusz Klebicko, Joanna Marszałek-Kawa, Mirosława Michalska, Kinga Sołowiej, Anna Waczyńska

wydawnictwo
adam
marszalek